

# Doraji

(SSA, accompanied)

Korean Folk Song  
Arr. by Yoojin Muhn

Gently ♩ = ca. 102

Piano *mp*

5 *mp* 6 7 8  
Do - ra - ji, do - ra - ji, bec do - ra - ji,

9 10 12 9  
sim - sim sa - nun e bec do - ra - ji,

13 14 15 16  
Han doo ppoo - ri-man ke - uh do

SSA

17 18 19 20

de - ba - goo - ni chul\_ chul\_ chul\_ da num - nun - da.

S1 *mf* 21 22 23 24

e - he - yo\_ e - he - yo\_ e - he - yo\_

*mf*

S2

e - he e - he e - he e - he

*mf*

A

e - he e - he e - he e - he

unison *mp*

SSA 25 26 27 28

e - ya - la nan - da ji - hwa - ja\_ jo - ta

29 30 31 32

SSA

ul - si - goo jo - koo - na ne sa - rang - a.

33 34 35 *mf* 36

S1

do - ra - ji, do - ra - ji,

S2

*mf* do - ra - ji, do - ra - ji, bec do - ra - ji,

A

*mf* do - ra - ji, do - ra - ji, bec do -

37 38 39 40

S1

bec do - ra - ji, sim - sim san - chun - e

S2

sim - sim san - chun - e bec do - ra - ji,

A

ra - ji, sim - sim san - chun - e bec do - ra -

41 42 43 *f* 44

S1  
bec do - ra - ji, e - he - yo e - he - yo

S2  
e - he - yo e - he - yo

A  
ji,

45 46 47 *mp* 48

S1  
e - he - yo e - he - yo e - ya - la nan - da

S2  
e - he - yo e - he - yo e - ya - la nan - da

A  
e - he - yo e - he - yo e - ya - la nan - da

49 50 51 52 *rit.*

S1 ji - hwa - ja jo - ta ul - si - goo jo - koo - na

S2 ji - hwa - ja jo - ta ul - si - goo jo - koo - na

A ji - hwa - ja jo - ta ul - si - goo jo - koo - na

53 54 *a mp* 55 56

S1 ne sa - rang a.

S2 ne sa - rang - a.

A ne sa - rang - a.

*a tempo* *mp*

57 *mp* 58 59 60

S1 Do - ra - ji, do - ra - ji, bec do - ra - ji, —

S2 *mp* Do - ra - ji, do - ra - ji, bec do - ra - ji,

A *mp* Do - ra - ji, do - ra - ji, bec do - ra - ji,

61 62 63 64

S1 — sim - sim san - chun-e ah —

S2 sim - sim san - chun - e bec do - ra - ji,

A sim - sim san - chun-e bec do - ra - ji,

65 66 67 68

S1 Han doo ppoo - ri-man ke - uh - do

S2 Han doo ppoo - ri-man ke - uh - do

A Han doo ppoo - ri-man ke - uh - do

69 *cresc.* 70 71 72

S1 de - ba - goo - ni chul chul da num - nun - da.

S2 *cresc.* de - ba - goo - ni chul chul chul da num - nun - da.

A *cresc.* de - ba - goo - ni chul chul chul da num - nun - da.

73 *f* 74 75 76

S1  
e - he - yo e - he - yo e - he - yo e - he - yo

S2  
e - he - yo e - he - yo e - he - yo e - he - yo

A  
e - he - yo e - he - yo e - he - yo e - he - yo

77 *mp* 78 79 80

S1  
e - ya la na - da ji - hwa - ja jo - ta

S2  
e - ya - la nan - da ji - hwa - ja jo - ta

A  
e - ya - la nan - da ji - hwa - ja jo - ta



81 82 83 *cresc.* 84

S1  
ul - si - goo jo - koo - na ne sa - rang - a.

S2  
ul - si - goo jo - koo - na ne sa - rang - a.

A  
ul - si - goo jo - koo - na ne sa - rang - a.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*mp*

*8va*

85 *mf* 86 87 88

S1  
e - he yo e - he - yo e - he - yo e - he - yo

S2  
e - he - yo e - he - yo e - he - e - yo

A  
e - he - yo e - he - yo e - he - e - yo

*f*

*f*

*mf*

89 *mf* 90 91 92

S1 e - ya - la na - da ji - hwa - ja jo - ta

S2 *mf* e - ya - la na - da ji - hwa - ja jo - ta

A *mf* e - ya - la na - da ji - hwa - ja jo - ta

*f*

93 94 95 96 *f cresc.*

S1 ul - si - goo jo koo-na ne sa - rang -

S2 *f cresc.* ul - si - goo jo - koo - na ne sa - rang, ne sa - rang -

A *f cresc.* ul - si - goo jo - koo-na ne sa - rang - a,

*p.*

Broadly

97  
S1 a, ne sa - rang - a.  
98 *ff*  
99

S2 a, ne sa - rang - a.  
*ff*

A — ne sa - rang - a.  
*ff*

Broadly *Sua*

*f*

*Sib*

In traditional Korean culture, nature plays an important role in daily life: plants, herbs and all that nature contains are not only sources of food and medicine, but are believed to have a spiritual essence as well, a belief called *animism*. Because of this many Korean folk songs are written about mountains, plants, and especially flowers. Doraji is one of the most popular Korean folk songs and it is about a wild mountain flower commonly found in Korea.

In this arrangement, the text is distinguished by two contrasting sections. While the first part describes the beauty of the flower through use of a lyrical unison melody, the second section expresses an excitement of digging up the wild flora with the exclamation “e-he-ya!” (means hurray!).

### Text and IPA

Doraji, doraji<sub>i</sub> bec doraji<sub>i</sub>  
[doradʒi, doradʒi, bec doradʒi]

sim\* sim sanchune bec doraji<sub>i</sub>  
[sim sim sanchʌne bec doradʒi]

Han doo ppooriman\*\* ke-uh-do  
[han du ppuɾiman ke ʌ do]

debagooni chul chul chul da numnunda  
[debʌɡʊni tʃʌl tʃʌl tʃʌl da numnunda]

eheyo! eheyo! eheyo!  
[eheyo, eheyo, eheyo]

e-yala nanda jihwaja jota  
[e-yala nanda dʒihwʌdʒʌ dʒota]

ulSi\*goo jokoonā ne sarang a  
[ʌlsigu dʒokʊnʌ ne sarʌŋ ʌ]

### Translation

*Doraji, doraji, white doraji*

*In the deep mountains, white doraji*

*Though only one or two roots I pull*

*slowly but surely my basket grows full.*

*ey-yoh hey!*

*ey-yah, so good*

*under your spell my heart melts away.*

### Pronunciation Notes

\* The ‘s’ in ‘sim’ and ‘san-chun-e’ should be pronounced with very soft ‘s.’ However, the ‘S’ in ‘ul-si-goo’ should be pronounced with hard ‘s.’

\*\* The ‘pp’ in ‘ppoo-ri-man’ should be uttered with double p as in Italian.

The vowels ‘a’, ‘e’, ‘i’, and ‘u’ are open, but ‘o’ is closed.

00143394 P1497 Doraji SSA \$2.35



www.PavanePublishing.com

EXCLUSIVELY DISTRIBUTED BY  
**HAL•LEONARD®**  
CORPORATION  
7777 W. BLUEMOUND RD. P.O. BOX 13819 MILWAUKEE, WI 53213